HLB ConnectFirst

Hong Leong Bank

ពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង

Hong Leong Business Internet/Electronic Banking Application Form

កាលបរិច្ឆេទ/Date:______/______/______ សាខា/Branch:______________________________

ប្រភេទអាជីវកម្ម/BUSINESS TYPE

- ☐ សហគ្រាសឯកបុគ្គល Sole Proprietorship
- ☐ ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិ Partnership
- ☐ ក្រុមហ៊ុន Company
- ☐ សហគមន៍/ក្រុម/សមាគមន៍ Society/Club/Association
- ☐ ផ្សេងៗ: ______________________________ Others

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ/BUSINESS PARTICULARS

ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន: ______________________________ Company Name

លេខគណនី: ____________________ Account No

មុខងារ/FEATURES

សូមគូសសញ្ញា (✓) សម្រាប់សេវាកម្មបន្ថែម
Please tick the additional services required (✓)

សេវាកម្មចំពោះគណនី/ACCOUNT SERVICE

☐ ការគ្រប់គ្រងគណនី
- របាយការណ៍សង្ខេបគណនី
- របាយការណ៍គណនី

ACCOUNT MANAGEMENT
- Account Summary
- Account Statement

☐ ការគ្រប់គ្រងមូលប្បទានប័ត្រ
- ការស្នើសុំសៀវភៅមូលប្បទានប័ត្រ
- ការសាកសួរព័ត៌មានអំពីមូលប្បទានប័ត្រ
- បញ្ឈប់ការទូទាត់មូលប្បទានប័ត្រ

CHEQUE MANAGEMENT
- Cheque Book Request
- Cheque Inquiry
- Cheque Stop Payment

☐ សេវាធនាគារតាមទូរស័ព្ទ MOBILE APP

ដំណើរការទូទាត់/PAYMENT PROCESSING

- ☐ រវាងគណនីផ្ទាល់ខ្លួន Account To Account (Self)
- ☐ រវាងគណនីផ្ទាល់ខ្លួន និងគណនីតតិយជន Account To Account (Third Party)
- ☐ ការផ្ទេរប្រាក់ក្នុងស្រុក Domestic Fund Transfer
- ☐ ការផ្ទេរប្រាក់ក្រៅប្រទេស Cross Border Fund Transfer
- ☐ គណនីបើកប្រាក់បៀវត្ស Payroll

ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម/TRADE

- ☐ ការសាកសួរព័ត៌មានអំពីហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម TRADE FINANCE ENQUIRY

រតនាគារ/TREASURY

- ☐ ការសាកសួរព័ត៌មានអំពីការប្តូរប្រាក់ FOREX Inquiry

សេវាកម្មផ្សេងៗ/OTHER SERVICES

- ☐ សេវាកាត់កងការប្រាក់រវាងឥណទាន និងឥណពន្ធពីសមតុល្យ (Notional Pooling)*
- ☐ សេវាចាត់ចែងស្វ័យប្រវត្តិដោយធនាគារទៅលើសមតុល្យដែលលើសនៅក្នុងគណនី ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់ម្ចាស់គណនី (Sweep Services)*

*តម្រូវឲ្យបំពេញនៅក្នុងទម្រង់បែបបទបំពេញបន្ថែមដោយឡែក

សូមពិនិត្យមើលប្រការ ៦.១ នៃបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ សម្រាប់កម្រៃសេវា-។ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចទទួលបាន ច្បាប់ចម្លងនៃបញ្ញត្តិបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌសម្រាប់ការប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង ដោយធ្វើការស្នើសុំមកកាន់ធនាគារផ្ទាល់ ឬ អាចទាញយកបានតាមរយៈគេហទំព័ររបស់ធនាគារ ហុង លីអុង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី តាមរយៈ គេហទំព័រ www.hlb.com.kh ឬតាមរយៈតំណភ្ជាប់ https://www.hlb.com.kh/ConnectFirst/ HL_ConnectFirst_TC.pdf ។

ចំណាំ៖ ធនាគារ រក្សាសិទ្ធិក្នុងការទទួល ឬបដិសេធលើពាក្យស្នើសុំ ដោយពុំបាច់ផ្តល់មូលហេតុឡើយ។ ធនាគារ រក្សាសិទ្ធិក្នុងការធ្វើការកែប្រែតម្លៃ ចំពោះកម្រៃសេវា គ្រប់ពេល ។ កម្រៃសេវាដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវបានគិតនៅក្នុងអំឡុងពេលពិនិត្យលើពាក្យស្នើសុំ។

*Require to fill in a supplementary form

Refer to clause 6.1 in Terms & Conditions for applicable fees and charges. A copy of the Hong Leong business internet/electronic banking Terms and Conditions will be made available upon request or can be downloaded from HLBCAM's website at www.hlb.com.kh or the direct page link https://www.hlb.com.kh/ConnectFirst/ HL_ConnectFirst_TC.pdf

Note: The Bank reserves the right to accept/decline the application without assigning any reason therefore or revise the fees and charges from time to time. Related fees & charges will be charged during application processing.

ការកំណត់ប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃរបស់ក្រុមហ៊ុន/អាជីវកម្ម/Company/Business Daily Transaction Limit

សូមគូសសញ្ញា (✓)-ចំពោះ ការកំណត់ប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃដែលលោកអ្នកពេញចិត្ត

Please tick the preferred daily transaction limit (✓)

ការកំណត់ប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃ នឹងត្រូវកំណត់ត្រឹម ២៥០.០០០,០០ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ណាផ្សេងក្រៅពីនេះ។

Company/Business Daily Transaction Limit

The daily transaction limit will be defaulted to USD 250,000.00 if not specified.

☐ ២៥០.០០០,០០ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក(USD 250,000.00) ☐ ផ្សេងទៀត(Other)____________________

ការភ្ជាប់រវាងគណនីផ្ទាល់ខ្លួន (គណនីដែលស្ថិតនៅក្រោមឈ្មោះរបស់សហគ្រាសអាជីវកម្មតែមួយ និងស្ថិតនៅក្នុងសំណុំឯកសារព័ត៌មានអតិថិជនតែមួយ)
Own Account Linkage (Account Under Same Business Entity and Customer Information File (CIF))

សូមគូសសញ្ញា (✓) សម្រាប់សេវាកម្មបន្ថែម

Please (✓) Accessible Services

☐	គណនីទាំងអស់ All Accounts	☐	ការសាកសួរព័ត៌មាន Inquiry	☐	ប្រតិបត្តិការ Transaction
☐	លេខគណនី ដូចមានចែងខាងក្រោម Accounts Number. specified Below				
1.		☐	ការសាកសួរព័ត៌មាន Inquiry	☐	ប្រតិបត្តិការ Transaction
2.		☐	ការសាកសួរព័ត៌មាន Inquiry	☐	ប្រតិបត្តិការ Transaction
3.		☐	ការសាកសួរព័ត៌មាន Inquiry	☐	ប្រតិបត្តិការ Transaction
4.		☐	ការសាកសួរព័ត៌មាន Inquiry	☐	ប្រតិបត្តិការ Transaction
5.		☐	ការសាកសួរព័ត៌មាន Inquiry	☐	ប្រតិបត្តិការ Transaction

ប្រសិនបើមានគណនីបន្ថែមពីខាងលើនេះ សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវបញ្ជីដាច់ដោយឡែកដែលរៀបរាប់អំពីគណនីទាំងនោះ។
Please attach separate list for additional account number(s).

ការភ្ជាប់រវាងគណនីអាជីវកម្មធនាគារ ហុង លីអុង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី ផ្សេងទៀត
OTHER HLBCAM BUSINESS ACCOUNT LINKAGE

ល.រ No.	ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន/អាជីវកម្ម Company/Business Name (s)	លេខចុះបញ្ជីក្រុមហ៊ុន/អាជីវកម្ម Business Registration No.	លេខសំណុំឯកសារព័ត៌មានអតិថិជន (CIF) (សម្រាប់ធនាគារប៉ុណ្ណោះ) CIF No. (For Bank Use Only)
1			
2			
3			

កំណត់ចំណាំ:
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានគណនីក្រុមហ៊ុន/អាជីវកម្មបន្ថែមពីខាងលើនេះ សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវបញ្ជីដាច់ដោយឡែកដែលរៀបរាប់អំពីគណនីទាំងនោះ។
- សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារតម្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុន/អាជីវកម្ម។

Note:
- Please provide in a separate list/appendix if you have Company/Business Accounts to add
- Please submit required documents of the company(ies) / business (es)

បុគ្គលដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់គណនី (សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវច្បាប់ចម្លងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែនរបស់បុគ្គលនីមួយៗ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដូចខាងក្រោមនេះ)
AUTHORIZED USERS (PLEASE PROVIDE A PHOTOCOPY OF NID/PASSPORT FOR EACH PERSON APPOINTED BELOW)

អ្នកអនុម័ត/បុគ្គលទំនាក់ទំនងចម្បង
System Authoriser/Primary Contact Person

ហត្ថលេខា: Signature: ____________________

ឈ្មោះ នៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន: Name as per NID/Passport ____________________

លេខ អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន: NID/Passport No. ____________________

សញ្ជាតិ/ប្រទេសសាមី: Nationality/Country of Issue ____________________

លេខទូរស័ព្ទ: Mobile No. ____________________

(ចំណាំ៖ លេខកូដសម្ងាត់បណ្ដោះអាសន្ននឹងត្រូវបានផ្ញើជូនតាមរយៈសារSMS)
(Important: OPT will be sent via SMS)

អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែល Email Address ____________________

(ចំណាំ៖ ឯកសារអំពីលេខកូដសម្ងាត់ នឹងត្រូវបានផ្ញើជូនតាមរយៈអ៊ីម៉ែល)
(Important: e-PIN file will be sent via email)

អ្នកគ្រប់គ្រង/បុគ្គលទំនាក់ទំនងបន្ទាប់បន្សំ
System Administrator/Secondary Contact Person

ហត្ថលេខា: Signature: ____________________

ឈ្មោះ នៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន: Name as per NID/Passport ____________________

លេខ អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន: NID/Passport No. ____________________

សញ្ជាតិ/ប្រទេសសាមី: Nationality/Country of Issue ____________________

លេខទូរស័ព្ទ: Mobile No. ____________________

(ចំណាំ៖ លេខកូដសម្ងាត់បណ្ដោះអាសន្ននឹងត្រូវបានផ្ញើជូនតាមរយៈសារSMS)
(Important: OPT will be sent via SMS)

អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែល Email Address: ____________________

(ចំណាំ៖ ឯកសារអំពីលេខកូដសម្ងាត់ នឹងត្រូវបានផ្ញើជូនតាមរយៈអ៊ីម៉ែល)
(Important: e-PIN file will be sent via email)

<u>កំណត់ចំណាំ៖</u> អ្នកប្រើប្រាស់ទាំងអស់ នឹងទទួលបានលេខកូដ eToken ដែល លេខកូដ eToken ត្រូវបានប្រើសម្រាប់ចូលប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង។ អ្នកប្រើប្រាស់ទាំងអស់ តម្រូវឲ្យទាញយកកម្មវិធីទូរស័ព្ទដៃឈ្មោះ Hong Leong ConnectFirst ពី Apple App Store ឬ Google Play Store និងដាក់ឲ្យដំណើរការនូវប្រព័ន្ធ eToken នៅក្នុងទូរស័ព្ទដៃរបស់ខ្លួន។

<u>កំណត់ចំណាំ៖</u> សូមផ្តល់លេខទូរស័ព្ទមួយខ្សែ និងអាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលមួយ សម្រាប់បុគ្គលដែលត្រូវបានចាត់តាំងនីមួយៗ។

<u>Note:</u> All users will be assigned with eToken. eToken is a mobile feature in Hong Leong Business internet/electronic banking that allows you to login. The users are required to download Hong Leong ConnectFirst Mobile App from Apple Appstore or Google Playstore and activate the eToken in their mobile device.

<u>Note:</u> Please provide one Mobile Number and one Email Address for each person appointed.

ការបញ្ជាក់អំពីទំនួលខុសត្រូវចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង

HONG LEONG BUSINESS INTERNET / ELECTRONIC BANKING DECLARATION

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ សូមធ្វើការបញ្ជាក់អះអាងថា បានទទួលសេចក្តីចម្លង ឬបានដឹងថាខ្លួនអាចទាញយកបាន នូវបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌនៃការប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង ហើយបានអាន និងយល់ទាំងស្រុងនូវខ្លឹមសារនៃបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ រាប់បញ្ចូលទាំងថ្លៃកម្រៃសេវា ចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង ដូចមានចែងនៅក្នុងបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌនោះ (ប្រសិនបើមាន) ដែលមានភ្ជាប់មកជាឯកសារឧបសម្ព័ន្ធក្រោមឈ្មោះថា "សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្ម-ថ្លៃសេវា និងកម្រៃជើងសារដែលបានព្រមព្រៀង" ដែលអាចត្រូវបានកែប្រែពីពេលមួយ ទៅពេលមួយ។ អ្នកប្រើប្រាស់អាចទទួលបាន ច្បាប់ចម្លងនៃបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌសម្រាប់ការប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង ដោយធ្វើការស្នើសុំមកកាន់ធនាគារផ្ទាល់ ឬអាចទាញយកបានតាមរយៈគេហទំព័ររបស់ធនាគារ ហុង លីអុង(ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី តាមរយៈគេហទំព័រ www.hlb.com.kh។ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ អនុញ្ញាតឲ្យ ធនាគារ ហុង លីអុង(ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី ធ្វើការទូទាត់ថ្លៃកម្រៃសេវាកម្ម ដោយធ្វើការកាត់ចេញផ្ទាល់ពីគណនីចរន្តរបស់ក្រុមហ៊ុន/អាជីវកម្មដូចមានចែងខាងក្រោម។

I/We, hereby declare that a copy of Hong Leong Business Internet Banking Terms and Conditions has been provided or made available to me/us and that I/we have read, understood and agreed to the Terms and Conditions including the fees and charges applicable to Hong Leong business internet/electronic banking as set out therein or, if applicable, appended hereto as "Hong Leong Business Internet Banking – Agreed Services Fees, Commissions and Charges" which could be amended from time to time. A copy of Hong Leong Business Internet Banking and Conditions is available upon request or can be downloaded from HLBCAM's website at www.hlb.com.kh. I/We further authorise HLBCAM to debit the relevant fees and/or charges from the company's/business' current account stated below.

លេខគណនីសម្រាប់ការចុះឥណពន្ធចំពោះថ្លៃកម្រៃសេវា: ____

Designated Debiting Account No. For Relevant Fees/Charges

______________________	______________________	______________________
ឈ្មោះ	ឈ្មោះ	ឈ្មោះ
Name	Name	Name
តួនាទី:	តួនាទី:	តួនាទី:
Designation	Designation	Designation
កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:
Date	Date	Date

ឈ្មោះ	ឈ្មោះ	ឈ្មោះ
Name	Name	Name
តួនាទី:	តួនាទី:	តួនាទី:
Designation	Designation	Designation
កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:
Date	Date	Date

សម្រាប់ធនាគារប៉ុណ្ណោះ/For Bank Use Only

លេខ CIF:
CIF No. ____________

លេខ Campaign Code/Service Fee Package:
Campaign Code/Service Fee Package ____________

រៀបចំដោយ:
Attended/Prepared By

ត្រួតពិនិត្យដោយ:
Checked By

ឈ្មោះ/Name:

កាលបរិច្ឆេទ/Date:

ឈ្មោះ/Name:

កាលបរិច្ឆេទ/Date:

សម្រាប់សេវាប្រតិបត្តិការធនាគារប៉ុណ្ណោះ/For Transaction Banking Client Services Use Only

កំណត់សម្គាល់: Remarks	ឯកសារត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ/ រៀបចំដោយ: Documents checked/Setup done by	អនុម័តដោយ: Approved by
	ឈ្មោះ/Name: កាលបរិច្ឆេទ/Date:	ឈ្មោះ/Name: កាលបរិច្ឆេទ/Date:
	លេខសម្គាល់ក្រុមហ៊ុន: Company ID ____________	

សេចក្តីសម្រេចនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
DIRECTORS RESOLUTION

ពាក្យស្នើសុំបើកគណនីសន្សំអាជីវកម្មធនាគារហុង លីអុង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី /ស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្ម របស់ធនាគារ ហុង លីអុង និងស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាចាត់ចែងស្វ័យប្រវត្តិដោយធនាគារទៅលើសមតុល្យដែលលើសនៅក្នុងគណនី ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់ម្ចាស់គណនី (Sweep Services)

(សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវបានអនុម័តមុនពេលមានពាក្យសុំខាងលើនេះ)

APPLICATION FOR HONG LEONG (CAMBODIA) BANK BUSINESS DEPOSIT ACCOUNTS,
HONG LEONG BUSINESS INTERNET/ELECTRONIC BANKING, AND/OR SWEEP SERVICES
(Where resolution was passed before the said application for and/or opening)

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃ/ The Board of Directors of ________________________________ [ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន]/ [name of company]

បានអនុម័តនូវសេចក្តីសម្រេចនេះនៅ/passed the following resolution on ____________________[កាលបរិច្ឆេទ] /[date]

សម្រេចដូចខាងក្រោមថា/ IT IS HEREBY RESOLVED AS FOLLOWS: សូមគូសសញ្ញា(✓)នៅកន្លែងដែលពាក់ព័ន្ធ/ PLEASE TICK WHERE APPLICABLE (✓)

☐ ក. ការបើកគណនី និងអាណត្តិនៃការប្រតិបត្តិគណនី**/ A. OPENING OF ACCOUNT AND OPERATING MANDATE**

សូមគូសបន្ទាត់ខ្វែងនៅក្នុងចំណុចនេះ ប្រសិនបើពុំមានការទាក់ទង/Please draw a line diagonally across this part if not applicable

1. "សេចក្តីសម្រេចនេះ ផ្តល់សិទ្ធិ និងអនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុនធ្វើការស្នើសុំបើកគណនីសន្សំអាជីវកម្មរបស់ធនាគារហុង លីអុង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី (តទៅនេះហៅថា "គណនី") ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ ________________________ [សាខា] ដូចដែលត្រូវបានទាមទារពីពេលមួយទៅពេលមួយ។" (ធនាគារហុង លីអុង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី តទៅនេះហៅថា "ធនាគារ ហុង លីអុង")

   "THAT authority be and is hereby given for the Company to apply for Business Deposits Account(s) (the "Account(s)") with Hong Leong Bank (Cambodia) Plc ("HLBCAM") in [to state Branch] as required from time to time."

2. "សេចក្តីសម្រេចនេះ ផ្តល់សិទ្ធិ និងអនុញ្ញាតឲ្យ ហត្ថលេខីដែលទទួលបានការអនុញ្ញាត ដូចមានចែងនៅក្នុងចំណុច ឃ នៃសេចក្តីសម្រេចនេះ ("ហត្ថលេខីប្រតិស្រុត") ក្នុងការធ្វើសកម្មភាពដូចខាងក្រោមនេះ៖

   i. ដាក់ពាក្យស្នើសុំ ទទួលយល់ព្រម និងចុះហត្ថលេខា លើរាល់ឯកសារទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងគណនី ព្រមទាំអនុវត្តិតាមរាល់ការណែនាំ ទទួលយកនិងចុះហត្ថលេខាទទួលវិក្កយបត្រ ឬឯកសារផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងគណនី ប្រតិបត្តិការ ឬកិច្ចការរបស់ក្រុមហ៊ុន ក្នុងនាមរបស់ក្រុមហ៊ុន (ប្រសិនបើតម្រូវ) ។

   ii. ធ្វើការទូទាត់ និងបំពេញកាតព្វកិច្ចចំពោះ មូលប្បទានប័ត្រ រូបិយាណត្តិ ប្រាក់បញ្ញើ វិក្កយបត្រ សំណើនានាទាក់ទងនឹងការទូទាត់ប្រាក់ ឬការផ្ទេរមូលនិធិ និងប័ណ្ណសងតាមបញ្ជា។

   iii. ធ្វើសកម្មភាពដាក់ប្រាក់បញ្ញើទៅក្នុងគណនីមានកាលកំណត់ និង/ឬ ដកប្រាក់ពីគណនីមានកាលកំណត់នោះ។

   "THAT authority be and is hereby given to the authorized signatory(ies) as set out in Item D. of this Resolution ("Authorized Signatories") to do the following:

   i. Apply for, accept and sign, all relevant documents drawn or to be drawn up in connection with the Account(s) and to act on any instructions and accept any receipts or other documents relating to the Account(s), transactions or affairs of the Company, if so signed on behalf of the Company;

   ii. Pay and honour all cheques, bills of exchange, deposits, receipts, requests involving payment or transfer of funds and promissory notes;

   iii. Perform fixed deposit placements and/or withdrawals under the Account(s);

3. នៅក្នុងពេលដែលចាំបាច់ សេចក្តីសម្រេចនេះផ្តល់សិទ្ធិ និងអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់ត្រាក្រុមហ៊ុន សម្រាប់បោះលើឯកសារផ្សេងៗទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយអនុលោមទៅតាមលក្ខន្តិកៈក្រុមហ៊ុន និងក្នុងនាមក្រុមហ៊ុន។

   THAT, whenever necessary, authority be and is hereby given for the use of the Common Seal of the Company to be affixed to all relevant documents drawn up or to be drawn up in connection therewith in accordance with the Company's Articles of Association or constitution (if any) for and on behalf of the Company."

4. "ក្រុមហ៊ុន និងអភិបាលរបស់ក្រុមហ៊ុន បានដឹង និងយល់ព្រមគោរពតាមបញ្ញត្តិបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌនៃគណនីនីមួយៗ បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅសម្រាប់គណនីរបស់ធនាគារហុង លីអុង និងរាល់បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗទៀតដែលអាចត្រូវបានដាក់ចេញពីពេលមួយទៅពេលមួយទៀតដោយធនាគារហុង លីអុង។ "

   "THAT the Company and its Directors are aware of and hereby agree to abide by the Terms and Conditions for the respective Accounts(s), HLBCAM's General Terms and Conditions of Accounts and such other terms and conditions as HLBCAM may stipulate from time to time."

☐ ខ. សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង**
 B. HONG LEONG BUSINESS INTERNET / ELECTRONIC BANKING**

សម្រេចដូចខាងក្រោមថា/ IT IS HEREBY RESOLVED AS FOLLOWS::

សូមគូសបន្ទាត់ខ្វែងនៅក្នុងចំណុចនេះ ប្រសិនបើពុំមានការទាក់ទង / **Please draw a line diagonally across this part if not applicable.

1. សេចក្តីសម្រេចនេះ អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុន ធ្វើការស្នើសុំ និង ទទួលយកនូវសេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិក និងសេវាកម្មនានាមួយ ឬច្រើន (រួមមាន សេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ និងសេវាប្រមូលប្រាក់) សម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្ម ដែលផ្តល់ដោយធនាគារ ហុង លីអុង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី (តទៅនេះហៅថា "ធនាគារ ហុង លីអុង") ឬសន្តិជនដោយសិទ្ធិ ឬដោយចាត់តាំង (តទៅនេះហៅថា "សេវាអនឡាញ") ឬសេវាកម្មផ្សេងៗទៀតដែលអាចត្រូវបានបន្ថែម ដកចេញ កែប្រែ ឬជំនួស ដោយធនាគារ ហុង លីអុង ពីពេលមួយទៅពេលមួយ ហើយបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទាំងនោះ នឹងត្រូវបានដាក់ឲ្យទាញយកពីគេហទំព័ររបស់ធនាគារ ហុង លីអុង www.hlb.com.kh ("បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌសម្រាប់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិតសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង") ព្រមទាំង បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌនានាដែលនឹងត្រូវបានដាក់បន្ថែម កែប្រែ ឬដាក់ជំនួសដោយធនាគារ ហុង លីអុង ពីពេលមួយទៅពេលមួយផងដែរ។

   THAT approval be and is hereby given for the Company to apply for and accept any one or more internet/ electronic banking facilities and/or services (which may include cash management services and collection services) for business banking customers which may be offered by Hong Leong Bank (Cambodia) Plc ("HLBCAM") or its successors in title or assigns ("the Online Services") or such other facilities and/or services as may be added, withdrawn, varied or replaced for the same from time to time upon such terms and conditions which are made available via HLBCAM's website at www.hlb.com.kh ("TERMS AND CONDITIONS FOR HONG LEONG BUSINESS INTERNET BANKING"), and such other additional, varied or substituted terms and conditions as HLBCAM may stipulate from time to time.

2. "សេចក្តីសម្រេចនេះ ផ្តល់សិទ្ធិ និងអនុញ្ញាតឲ្យ ហត្ថលេខីប្រតិស្រុតដែលទទួលបានការតែងតាំង ដូចមានចែងនៅក្នុងចំណុច ឃ នៃសេចក្តីសម្រេចនេះ ("ហត្ថលេខីប្រតិស្រុត") ក្នុងការធ្វើសកម្មភាពដូចខាងក្រោមនេះ:

   i. ដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងភ្ជាប់គណនីធនាគារ ហុង លីអុង មួយ ឬច្រើន របស់ក្រុមហ៊ុន (ដែលមានក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន និងអនាគត) ដែលស្ថិតនៅក្រោមម៉ូឌុលមួយឬច្រើន ដោយអនុលោមទៅតាមសេវាអនឡាញ ព្រមទាំង តែងតាំង បន្ថែម ដកចេញ កែប្រែព័ត៌មានលម្អិតបុគ្គលនោះ ឲ្យធ្វើជាអ្នកប្រើប្រាស់សេវាអនឡាញ ពីពេលមួយទៅពេលមួយ។

   ii. ដាក់ពាក្យស្នើសុំ ទទួល និងចុះហត្ថលេខា លើរាល់ឯកសារទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសេវាអនឡាញ។

   "THAT authority be and is hereby given to the nominated authorized signatory(ies) of the Company, whose signature(s) is/are set out in item D of this Resolution ("Authorized Signatories") to do the following:

   i. To apply for and link any one or more or all accounts maintained by the Company with HLBCAM (both present and future) under any one or more of the modules pursuant to the Online Services, and to nominate, add, remove, amend details of such person(s) as the user(s) to operate the Online Services from time to time; and

   Ii. To apply for, accept and sign, all relevant documents drawn up or to be drawn up in connection with the Online Services from time to time.

3. "នៅក្នុងពេលដែលចាំបាច់ សេចក្តីសម្រេចនេះផ្តល់សិទ្ធិ និងអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់ត្រាក្រុមហ៊ុន សម្រាប់បោះលើឯកសារផ្សេងៗទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយអនុលោមទៅតាមលក្ខន្តិកៈក្រុមហ៊ុន និងក្នុងនាមក្រុមហ៊ុន។"

   "THAT, whenever necessary, authority be and is hereby given for the use of the Common Seal of the Company to be affixed to all relevant documents drawn up or to be drawn up in connection therewith in accordance with the Company's Articles of Association or constitution (if any) for and on behalf of the Company."

4. "សេចក្តីសម្រេចនេះ អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុន (១) ចាត់តាំងអ្នកតំណាងមួយរូប ឬច្រើន ដើម្បីធ្វើជាអ្នកគ្រប់គ្រង **(System Administrator)** ក្នុងនាមក្រុមហ៊ុនក្នុងការបង្កើត និងរក្សានីតិវិធីអនុម័តការទូទាត់ប្រាក់ និងព័ត៌មានរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ ឬផ្តល់លេខកូដសម្ងាត់ទៅដល់អ្នកប្រើប្រាស់ដទៃទៀត ចំពោះសេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង ("អ្នក

គ្រប់គ្រង”) និង (២) ចាត់តាំងអ្នកតំណាងមួយរូប ឬច្រើន ដើម្បីធ្វើជាអ្នកអនុម័ត (System Authorizer) ក្នុងនាមរបស់ក្រុមហ៊ុន ក្នុងការអនុម័តនូវការបង្កើត និងរក្សានីតិវិធីអនុម័តការទូទាត់ប្រាក់ និងព័ត៌មានរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ ឬផ្តល់លេខកូដសម្ងាត់ទៅដល់អ្នកប្រើប្រាស់ដទៃទៀតចំពោះសេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ ធនាគារ ហុង លីអុង (“អ្នកអនុម័ត”) ដែលបុគ្គលទាំងនេះមានចែងនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង។ ប្រសិនបើមានការផ្លាស់នូវ អ្នកគ្រប់គ្រង និង/ឬ អ្នកអនុម័ត ក្រុមហ៊ុនអនុញ្ញាតឲ្យហត្ថលេខីប្រតិស្រុត តែងតាំងបុគ្គលជំនួសផ្សេងទៀតបានគ្រប់ពេល ហើយបុគ្គលជំនួសនោះ ត្រូវទទួលបានសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចដូចគ្នា ក្នុងការធ្វើសកម្មភាពជា អ្នកគ្រប់គ្រង និង/ឬ អ្នកអនុម័ត ដោយផ្អែកតាមលក្ខខណ្ឌជាក់ស្តែង។”

"THAT the Company authorizes (1) the appointment of one (1) or more authorized representative(s) of the Company as the system administrator(s) on behalf of the Company to create and maintain the payment authorization workflow and the user profile or assign security code(s) to the user(s) within the Hong Leong business internet/electronic banking ('the System Administrators"), and (2) the appointment of one (1) or more authorized representative(s) of the Company as the System Authorizer(s) to act on behalf of the Company to approve the creation and maintenance of the payment authorization workflow, the user profile or assignment of the security code(s) within Hong Leong business internet/electronic banking ("the System Authorizers"), as identified in the Hong Leong Business Internet Electronic Banking Application Form. In the event of the replacement of any of the System Administrators and/or System Authorizers, the Company hereby authorizes the Authorized Signatories to appoint such replacement personnel from time to time and such replacement personnel shall be authorized to act as the System Administrators and/or the System Authorizers, as the case may be."

5. “ក្រុមហ៊ុន ទទួលស្គាល់ និងយល់ព្រមថា អ្នកប្រើប្រាស់ នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយ អ្នកគ្រប់គ្រង និង/ឬ អ្នកអនុម័ត មានសិទ្ធិធ្វើសកម្មភាពក្នុងនាមក្រុមហ៊ុន ក្នុងការចូលទៅកាន់ និង/ឬ ប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង រាប់បញ្ចូលប៉ុន្តែមិនកម្រិតត្រឹម ការទទួលយល់ព្រមតាម បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ ឬ ការដាក់ឯកសារ ពាក្យស្នើសុំនានា ទោះក្នុងទម្រង់ជាក្រដាសស្នាម ឬអេឡិចត្រូនិក ឬក្នុងទម្រង់ផ្សេងៗទៀត តាមស្ថានភាពជាក់ស្តែង។”

"THAT the Company acknowledges and agrees that the user(s) will be duly authorized by the System Administrators and/or System Authorizers to act for and on behalf of the Company to access and/or use the Hong Leong business internet/electronic banking including without limitation to accept terms and conditions or submit forms, applications or documents, whether physically, electronically or otherwise (as the case may be)."

☐ គ. សេវាចាត់ចែងស្វ័យប្រវត្តិលើសមតុល្យដែលលើសសម្រាប់ជាប្រយោជន៍របស់ម្ចាស់គណនី ដោយធនាគារ ហុង លីអុង (AUTO-SWEEP SERVICES) **(អាស្រ័យលើពាក្យស្នើសុំ និងការអនុញ្ញាតដោយធនាគារ ហុង លីអុង)

C. HONG LEONG CASH MANAGEMENT AUTO-SWEEP SERVICES** (ON APPLICATION BASIS AND SUBJECT TO HONG LEONG BANK'S APPROVAL)

សូមគូសបន្ទាត់ខ្វែងនៅក្នុងចំណុចនេះ ប្រសិនបើពុំមានការទាក់ទង/Please draw a line diagonally across this part if not applicable.

1. "សេចក្តីសម្រេចនេះ អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុនស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាចាត់ចែងស្វ័យប្រវត្តិលើសមតុល្យដែលលើសសម្រាប់ជាប្រយោជន៍របស់ម្ចាស់គណនី របស់ធនាគារ ហុង លីអុង (“សេវាចាត់ចែងសមតុល្យដែលលើស”) ដែលជាសេវាចាត់ចែងស្វ័យប្រវត្តិជាប្រចាំថ្ងៃចំពោះការផ្ទេរប្រាក់ដែលមាននៅក្នុងគណនីចរន្តទៅកាន់ក្នុងគណនីចាត់ចែងមួយផ្សេងទៀតដែលគ្រប់គ្រងដោយធនាគារ ហុង លីអុង ដោយគោរពតាមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌនៃសេវាចាត់ចែងសមតុល្យដែលលើស និងបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗទៀត ដែលអាចត្រូវបានដាក់ចេញដោយធនាគារហុង លីអុង ពីពេលមួយទៅពេលមួយ។”

"THAT approval be and is hereby given for the Company to apply for the Hong Leong Cash Management Sweep Service ("Sweep Service") for an automated service to transfer its funds available in the relevant Current Account(s) into other arrangement account managed by HLBCAM on a daily basis subject to the Sweep Service Terms and Conditions and such other terms and conditions as HLBCAM may stipulate from time to time."

2. "សេចក្តីសម្រេចនេះ អនុញ្ញាតឲ្យហត្ថលេខីប្រតិស្រុត អាចធ្វើការស្នើសុំ ទទួល និងចុះហត្ថលេខា លើឯកសារទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយសេវាចាត់ចែងស្វ័យប្រវត្តិចំពោះសមតុល្យដែលលើស ហើយសេវានេះអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់បានតែចំពោះគណនីចរន្តដែលមានចែងនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាចាត់ចែងស្វ័យប្រវត្តិចំពោះសមតុល្យដែលលើសតែប៉ុណ្ណោះ(“គណនីចរន្តដែលពាក់ព័ន្ធ”)។”

"THAT the Authorized Signatory(ies) may apply for, accept and sign, all relevant documents drawn up or to be drawn up in connection with the Auto-Sweep Service and THAT the Auto-Sweep Services is only applicable to the Current Account(s) indicated in the Auto-Sweep Services Application Form ("relevant Current Account(s)")."

3. “សេចក្តីសម្រេចនេះ អនុញ្ញាតឲ្យធ្វើការដកប្រាក់ចេញពីគណនីចរន្តដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយយោងទៅតាមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌនៃការប្រើប្រាស់សេវាចាត់ចែងស្វ័យប្រវត្តិចំពោះសមតុល្យដែលលើស។”

   “THAT approval is hereby given to debit the relevant Current Account(s) in accordance to the Auto-Sweep Services Terms and Conditions.”

4. “សេចក្តីសម្រេចនេះ អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុនបង្កើតគណនី ស្របតាមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ ដែលកំណត់ដោយធនាគារ ហុង លីអុង ។”

   “THAT approval be and is hereby given for the Company to make Account upon such terms and conditions advised by HLBCAM.”

5. “នៅក្នុងពេលដែលចាំបាច់ សេចក្តីសម្រេចនេះផ្តល់សិទ្ធិ និងអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់ត្រាក្រុមហ៊ុន សម្រាប់បោះលើឯកសារផ្សេងៗទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយអនុលោមទៅតាមលក្ខន្តិកៈក្រុមហ៊ុន និងក្នុងនាមក្រុមហ៊ុន។”

   “THAT, whenever necessary, authority be and is hereby given for the use of the Common Seal of the Company to be affixed to all relevant documents drawn or to be drawn up in connection therewith in accordance with the Company’s Articles of Association or constitution (if any) for and on behalf of the Company.”

ឃ. ហត្ថលេខីដែលទទួលបានការអនុញ្ញាត/ D. AUTHORIZED SIGNATORIES

សូមគូសសញ្ញា (✓) សម្រាប់ការជ្រើសរើសលក្ខខណ្ឌនៃការអនុញ្ញាត
Condition of Authorization Please tick (✓)

☐ ចុះហត្ថលេខាដោយបុគ្គលម្នាក់/Anyone to sign ☐ ចុះហត្ថលេខាដោយបុគ្គលពីរនាក់/ Any two to sign ☐ ចុះហត្ថលេខាដោយបុគ្គលទាំងអស់/ All to sign ☐ ផ្សេងទៀត/ Others ____________

ព័ត៌មានបុគ្គលនីមួយៗ PERSONAL PARTICULARS		គំរូហត្ថលេខា SPECIMEN SIGNATURE
ឈ្មោះនៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន Name as per NID/Passport	: ____________	
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន NID/Passport No	: ____________	
សញ្ជាតិ Nationality	: ____________	
តួនាទី Designation	: ____________	
ឈ្មោះនៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន Name as per NID/Passport	: ____________	
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន NID/Passport No	: ____________	
សញ្ជាតិ Nationality	: ____________	
តួនាទី Designation	: ____________	
ឈ្មោះនៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន Name as per NID/Passport	: ____________	

លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន NID/Passport No	:		
សញ្ជាតិ Nationality	:		
តួនាទី Designation	:		
ឈ្មោះនៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន Name as per NID/Passport	:		
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន NID/Passport No	:		
សញ្ជាតិ Nationality	:		
តួនាទី Designation	:		
ឈ្មោះនៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន Name as per NID/Passport	:		
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន NID/Passport No	:		
សញ្ជាតិ Nationality	:		
តួនាទី Designation	:		
ឈ្មោះនៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន Name as per NID/Passport	:		
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន NID/Passport No	:		
សញ្ជាតិ Nationality	:		
តួនាទី Designation	:		

សេចក្តីសម្រេចនេះ នឹងនៅតែមានអានុភាពអនុវត្ត វៀរលែងតែ និងរហូតដល់ក្រុមហ៊ុនបានដាក់ជូនធនាគារ ហុង លីអុង នូវសេចក្តីសម្រេចថ្មីណាផ្សេងទៀត ដែលមានអានុភាពលុបចោល កែប្រែឬជំនួស លើសេចក្តីសម្រេចនេះ ហើយធនាគារ ហុង លីអុង មានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់សមហេតុផលសម្រាប់ការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពលើកំណត់ត្រារបស់ខ្លួន។

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ ដែលជាអភិបាលក្រុមហ៊ុន និងបានចុះហត្ថលេខាខាងក្រោមនេះ សូមធ្វើការបញ្ជាក់ថា សេចក្តីសម្រេចខាងលើនេះត្រូវបាន (ក) អនុម័តដោយមានភាពត្រឹមត្រូវ និងស្របទៅតាមលក្ខន្តិកៈក្រុមហ៊ុន និងត្រូវបានកត់ត្រាទៅក្នុងកំណត់ហេតុប្រជុំ (ខ) នៅមានអានុភាពអនុវត្ត (គ) មិនហួសពីគោលបំណង និងទំហំសិទ្ធិរបស់ក្រុមហ៊ុន ឬទំហំសិទ្ធិរបស់អភិបាលក្រុមហ៊ុនឡើយ។ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ ទទួលស្គាល់ថាធនាគារ ហុង លីអុង អាចជឿទុកចិត្តបានទាំងស្រុងលើការបញ្ជាក់អះអាងចំពោះសេចក្តីសម្រេចនេះ ហើយធនាគារអាចចាត់ទុកការបញ្ជាក់អះអាងនេះ ជាភស្តុតាងក្នុងការបញ្ជាក់ភាពត្រឹមត្រូវ និងពិតប្រាកដ នូវកំណត់ត្រាសេចក្តីសម្រេចនៃអភិបាលរបស់ក្រុមហ៊ុន។

These resolutions will remain in force unless and until the Company delivers to HLBCAM a new resolution(s) revoking, amending or superseding these resolutions, and HLBCAM has had a reasonable opportunity to update its records.

We, the undersigned below, as Director(s) of the Company hereby certify that the above resolutions (a) have been duly passed and certified in accordance with the Articles of Association of the Company and entered in the minute book (b) are still in force (c) do not exceed the objects or powers of the Company or the powers of the Director(s). We acknowledge that the Bank places full reliance on our certification of the foregoing resolutions and accept our certification as conclusive evidence that this extract is a true and accurate record of the resolutions of the Board of Directors of the Company.

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ សូមសន្យាថានឹងសងការខាតបង់ ថ្លៃចំណាយ ការខូចខាត ការចំណាយ ការទាមទារ ផ្សេងៗដែលអាចកើតមានឡើងចំពោះ ធនាគារ ហុង លីអុង ដែលជាលទ្ធផលកើតចេញពីការធ្វើសកម្មភាពរបស់ធនាគារ អនុលោមទៅតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ។

We undertake to indemnify Hong Leong Bank (Cambodia) PLC (“HLBCAM”) against all losses, costs, damages, expenses, claims and demands which HLBCAM may incur or sustain by reason of carrying out/ to act in accordance with this resolution.

ចុះនៅថ្ងៃទី/ Dated this _____ខែ/ day of ________ ឆ្នាំ ២០/20 _____

______________	______________	______________	______________
អភិបាល:	អភិបាល:	អភិបាល:	អភិបាល:
Director	Director	Director	Director
ឈ្មោះ:	ឈ្មោះ:	ឈ្មោះ:	ឈ្មោះ:
Name	Name	Name	Name
កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:
Date	Date	Date	Date

______________	______________	______________	______________
អភិបាល:	អភិបាល:	អភិបាល:	អភិបាល:
Director	Director	Director	Director
ឈ្មោះ:	ឈ្មោះ:	ឈ្មោះ:	ឈ្មោះ:
Name	Name	Name	Name
កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:	កាលបរិច្ឆេទ:
Date	Date	Date	Date

ឈ្មោះសហគ្រាសឯកបុគ្គល/ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិ (លេខចុះបញ្ជី)
(ពាក្យស្នើរបស់អ្នកស្នើសុំចម្បង សម្រាប់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិក
សម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ ធនាគារ ហុង លីអុង)
SOLE PROPRIETORSHIP/PARTNERSHIP NAME (REGISTRATION NUMBER)
(PRINCIPAL APPLICANT APPLYING FOR HONG LEONG BUSINESS INTERNET/ELECTRONIC BANKING)

ពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង

APPLICATION FOR HONG LEONG BUSINESS INTERNET/ELECTRONIC BANKING SERVICES

លិខិតអនុញ្ញាត

LETTER OF AUTHORIZATION

យោងពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/ អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី (**តទៅនេះហៅថា "ធនាគារ ហុង លីអុង"**) របស់ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ, ____ (ឈ្មោះ និង លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ) ជាកម្មសិទ្ធិករ/សហកម្មសិទ្ធិករនៃ ______________________________ ("សហគ្រាសអាជីវកម្ម") ធ្វើការអនុញ្ញាតដូចតទៅនេះ:

I/We,(name(s) and NID number(s)), being the owner(s) / partner(s) of ("the Business") and in connection with my/our application for Hong Leong business internet/ electronic banking with Hong Leong Bank (Cambodia) Plc ("HLBCAM"), hereby authorize as follows:-

1. សេចក្តីសម្រេចនេះ អនុញ្ញាតឲ្យសហគ្រាសអាជីវកម្ម ធ្វើការស្នើសុំ និង ទទួលយកនូវសេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិក និងសេវាកម្មនានាមួយ ឬច្រើន (រួមមាន សេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ និងសេវាប្រមូលប្រាក់) សម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្ម ដែលផ្តល់ដោយធនាគារ ហុង លីអុង (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី (តទៅនេះហៅថា "ធនាគារ ហុង លីអុង") ឬសន្តិជនដោយសិទ្ធិ ឬដោយចាត់តាំង (តទៅនេះហៅថា "សេវាអនឡាញ") ឬសេវាកម្មផ្សេងៗទៀតដែលអាចត្រូវបានបន្ថែម ដកចេញ កែប្រែ ឬជំនួស ដោយធនាគារ ហុង លីអុង ពីពេលមួយទៅពេលមួយ ហើយបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទាំងនោះ នឹងត្រូវបានដាក់ឲ្យទាញយកពីគេហទំព័ររបស់ធនាគារ ហុង លីអុង www.hlb.com.kh ("បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌសម្រាប់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិតសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង") ព្រមទាំង បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌនានាដែលនឹងត្រូវបានដាក់បន្ថែម កែប្រែ ឬដាក់ជំនួសដោយធនាគារ ហុង លីអុង ពីពេលមួយទៅពេលមួយផងដែរ។

   THAT approval be and is hereby given for the Business to apply for and accept any one or more internet/ electronic banking facilities and/or services (which may include cash management services and collection services) for business banking customers which may be offered by Hong Leong Bank (Cambodia) Plc ("HLBCAM") or its successors in title or assigns ("the Online Services") or such other facilities and/or services as may be added, withdrawn, varied or replaced for the same from time to time upon such terms and conditions which are made available via HLBCAM's website at www.hlb.com.kh ("TERMS AND CONDITIONS FOR HONG LEONG BUSINESS INTERNET BANKING"), and such other additional, varied or substituted terms and conditions as HLBCAM may stipulate from time to time.

<u>ហត្ថលេខីប្រតិស្រុត/ Authorised Signatory(ies)</u>

2. បុគ្គលដែលមានឈ្មោះ លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន និងគំរូហត្ថលេខា ដូចមានរៀបរាប់នៅក្នុងតារាងខាងក្រោមនេះ ត្រូវបានតែងតាំងជាហត្ថលេខីប្រតិស្រុត មានសិទ្ធិធ្វើសកម្មភាពក្នុងនាមសហគ្រាសអាជីវកម្ម ចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង:

   That the following person(s) whose name(s), NID / Passport No(s), and specimen signature(s) appear in the table below are hereby appointed as the Authorized Signatory(ies) to act on our behalf for the purpose of the Hong Leong business internet/ electronic banking:-

ល.រ ITEM	ឈ្មោះ NAME	លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន NID/PASSPORT NO.	ហត្ថលេខា SIGNATURE

លក្ខខណ្ឌនៃការអនុញ្ញាត:

Condition of Authorisation:

☐ បុគ្គលមួយរូបធ្វើការអនុញ្ញាត
Any One to Authorize

☐ បុគ្គលពីររូបធ្វើការអនុញ្ញាត
Any Two to Authorise

☐ បុគ្គលទាំងអស់ធ្វើការអនុញ្ញាត
All to Authorize

☐ ដទៃ: ______________________________
Others

3. ហត្ថលេខីប្រតិស្រុត ត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើសកម្មភាពខាងក្រោមនេះ:

That the Authorized Signatory(ies) shall be authorized to attend to the following

ក. ដាក់ពាក្យស្នើសុំ ទទួល និងចុះហត្ថលេខា លើរាល់ឯកសារទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង និង សេវាផ្សេងៗទៀតដែលអាចត្រូវបានបន្ថែម ដកចេញ កែប្រែ ឬជំនួស (ជារួមហៅថា សេវាអនឡាញ) ដោយធនាគារ ហុង លីអុង ពីពេលមួយទៅពេលមួយ។ និង

(a) To apply for, accept and sign, all relevant documents drawn up or to be drawn up in connection with Hong Leong business internet / electronic banking and such other services as may be added, withdrawn, varied or replaced (collectively referred as, "the Online Services") by HLBCAM at any time or from time to time; and

ខ. ដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងភ្ជាប់គណនីធនាគារ ហុង លីអុង មួយឬច្រើនរបស់សហគ្រាសពាណិជ្ជកម្ម (ដែលមានក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន និងអនាគត) ដែលស្ថិតនៅក្រោមម៉ូឌុលមួយឬច្រើន ដោយអនុលោមទៅតាមសេវាអនឡាញ ព្រមទាំងតែងតាំងបន្ថែម ដកចេញ កែប្រែព័ត៌មានលម្អិត បុគ្គលនោះ ឲ្យធ្វើជាអ្នកប្រើប្រាស់សេវាអនឡាញ ពីពេលមួយទៅពេលមួយ។

(b) To apply for and link any one or more or all accounts maintained by the Business with HLBCAM (both present and future) under any one or more of the modules pursuant to the Online Services, and to nominate, add, remove, amend details of such person as the user(s) to operate the Online Services from time to time; and

គ. ធ្វើការតែងតាំង (ប្រសិនបើមានការផ្លាស់ប្តូរនូវអ្នកគ្រប់គ្រង ឬ អ្នកអនុម័ត) បុគ្គលជំនួសផ្សេងទៀតបានគ្រប់ពេល ហើយបុគ្គលជំនួសនោះ ត្រូវទទួលបានសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចដូចគ្នា ក្នុងការធ្វើសកម្មភាពជា អ្នកគ្រប់គ្រង និង/ឬ អ្នកអនុម័ត ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ ៤ និង ៥ខាងក្រោម។

(c) To appoint (in the event of the replacement of any of the System Administrator(s)/or System Authorizer(s)), such replacement personnel from time to time and such replacement personnel shall be authorized to act as the System Administrator(s)/or System Authorizer(s) to carry out the duty(ies) and role(s) as set out in Paragraph 4 and 5 below;

<u>អ្នកគ្រប់គ្រង/អ្នកអនុម័ត</u> / (System Administrator/ System Authorizer)

4. អ្នកគ្រប់គ្រង (System Administrator) ដែលមានឈ្មោះ លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន និងគំរូហត្ថលេខាដូចមានចែងនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង ត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យ បង្កើត និងរក្សានីតិវិធីអនុម័តការទូទាត់ប្រាក់ និងព័ត៌មានរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ ឬផ្តល់លេខកូដសម្ងាត់ទៅដល់អ្នកប្រើប្រាស់ដទៃទៀត ចំពោះសេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង។

   That the System Administrator(s), whose name(s), NID/Passport No(s). and specimen signature(s) appear in the Hong Leong Business Internet / Electronic Banking Application Form shall be authorized to create and/or maintain the payment authorization workflow, the user profile or assign security code(s) to the user(s) within the Hong Leong business internet/ electronic banking;

5. អ្នកអនុម័ត (System Authorizer) ដែលមានឈ្មោះ លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន និងគំរូហត្ថលេខាដូចមានចែងនៅក្នុង ពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិក សម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង ត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យអនុម័តចំពោះការបង្កើត និងរក្សានីតិវិធីអនុម័តការទូទាត់ប្រាក់ និងព័ត៌មានរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ ឬការផ្តល់លេខកូដសម្ងាត់ទៅដល់អ្នកប្រើប្រាស់ដទៃទៀត ចំពោះសេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិកសម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង។

   That the System Authorizer(s) whose name(s), NID/Passport No(s), and specimen signature(s) appear in the Hong Leong Business Internet/Electronic Banking Application Form shall be authorized to approve the creation and/ maintenance of the payment authorization workflow, the user profile or assignment of the security codes within Hong Leong business internet/ electronic banking.

ដើម្បីទទួលបានការអនុញ្ញាតលើពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត/អេឡិចត្រូនិក សម្រាប់អតិថិជនអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ហុង លីអុង និងទទួលយកការអនុញ្ញាតដែលចែងក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតនេះ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ យល់ព្រមដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌ និងមិនកែប្រែ សងសំណង និងបន្តសងសំណងដល់ធនាគារ ហុង លីអុង ចំពោះពាក្យបណ្តឹង ការទាមទារ ការទទួលខុសត្រូវ ការខាតបង់ ការខូចខាត ថ្លៃចំណាយ ការចំណាយផ្សេងៗដែលអាចកើតមានឡើងចំពោះ ធនាគារ ហុង លីអុង ដែលជាលទ្ធផលកើតចេញពី ឬពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការធ្វើសកម្មភាពរបស់ធនាគារ អនុលោមទៅតាមការអនុញ្ញាតរបស់ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ/យើងខ្ញុំនេះ។

In consideration of HLBCAM approving our application for Hong Leong business internet/ electronic banking and accepting our authorisation herein, I/we hereby unconditionally and irrevocably agree to indemnify HLBCAM and shall keep HLBCAM indemnified against any and all actions, claims, demands, liabilities, losses, damages, costs and expenses of whatever nature which HLBCAM may suffer, incur or sustain arising out of or in connection with my/our authorisation herein given to HLBCAM.

ការអនុញ្ញាតក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតនេះ ត្រូវជំនួសឱ្យរាល់ការអនុញ្ញាត ឬសេចក្តីបញ្ជាដែលមានពីមុន ទោះក្នុងទម្រង់ផ្ទាល់មាត់ ឬជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្តី ដែលទាក់ទងទៅនឹងសេវាអនឡាញ សេវាប្រមូលប្រាក់ និងរាល់សេវាផ្សេងៗទៀតដែលមានចែងនៅក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតនេះ។

The authorisation(s) in this Letter shall supersede any prior oral or written instruction(s) or authorisation(s) given by me/us in connection with the Online Services, Collection Services and any other services included in this Letter.

ចុះនៅថ្ងៃទី/ Dated this _____ខែ/ day of ________ ឆ្នាំ ២០/20 _____

ហត្ថលេខា/Signature	ហត្ថលេខា/Signature	ហត្ថលេខា/Signature
ឈ្មោះ/Name:	ឈ្មោះ/Name:	ឈ្មោះ/Name:
តួនាទី: * ម្ចាស់សហគ្រាសឯកបុគ្គល/សហកម្មសិទ្ធករ	តួនាទី: * ម្ចាស់សហគ្រាសឯកបុគ្គល/សហកម្មសិទ្ធករ	តួនាទី: * ម្ចាស់សហគ្រាសឯកបុគ្គល/សហកម្មសិទ្ធករ
Designation: * Sole Proprietor/Partner	Designation: * Sole Proprietor/Partner	Designation: * Sole Proprietor/Partner